

An das Amt / All'ufficio  
40.1 Amt für Schulfürsorge / Ufficio assistenza scolastica

Abgabetermin / Termine di consegna: **15.03.2022**

**ANTRAG für den Beförderungsdienst für Kinder bzw. Schüler mit Behinderungen  
DOMANDA per il servizio di trasporto per bambini e/o alunni con disabilità**

(gemäß Beschluss der Landesregierung vom 31. März 2020, Nr. 207 / secondo la delibera della giunta provinciale del 31 marzo 2020, n. 207)

## Schulfahrten / Trasporto scolastico

**Schuljahr / Anno scolastico 2022/2023**

Übermittlung Antrag nur mittels ZEP / Invio richiesta solo tramite PEC

[schulfuersorge.assistenzascolastica@pec.prov.bz.it](mailto:schulfuersorge.assistenzascolastica@pec.prov.bz.it)

**Antragsteller / Richiedente:**

Schul- bzw. Kindergartendirektion / Direzione Istituto Comprensivo

**Schüler\*in – Kind / Alunno\*a - Bambino\*a:**

Nachname / Cognome

Vorname / Nome

Telefon Erziehungsberechtigte\*r / recapito telefonico esercente la responsabilità genitoriale

**Angefragte Schulfahrten mittels - Trasporto scolastico tramite:**

*(zutreffendes ankreuzen / selezionare casella pertinente)*

- öffentlicher Personenverkehr/ servizio trasporto pubblico;  
 Sondertransport / servizio trasporto speciale.

**Der Schüler/in - Kind benutzt bzw. benötigt - Alunna/o – Bambina/o usa risp. necessita:**

*(zutreffendes ankreuzen / selezionare casella pertinente)*

- zusammenklappbarer Rollstuhl / carrozzella pieghevole  
 elektrischer Rollstuhl / carrozzella elettrica  
 Rampe / pedana  
 Hebebühne / ponte elevatore

**Begleitdienst - Servizio di accompagnamento:**

*(es darf nur ein Kästchen angekreuzt werden / può essere selezionata solo una casella)*

- Schüler/in benötigt **keinen** Begleitdienst - l'alunna\*o **non ha necessità** del servizio d'accompagnamento;  
 Schüler/in wird von Mitarbeiter/in der Schule bzw. Kindergarten, Eltern oder anderen Personen begleitet - l'alunna\*o verrà accompagnata/o dal personale della scuola o asilo, genitori o altre persone;  
 Schüler/in **benötigt** einen Begleitdienst (Dokumentation über Notwendigkeit liegt in der Schule auf) - l'alunna/o **ha necessità** del servizio d'accompagnamento (relativa documentazione è depositata nella scuola).

**Angesuchte Fahrstrecke / Tragitto richiesto:**

**Abfahrtsort** (Wohn- bzw. Aufenthaltsort) / **Punto di partenza** (residenza o domicilio):

**Adresse** (Straßennamen und Hausnummer) / **Indirizzo** (via e n. civico)

**Ort** (Gemeinde und Fraktion) / **Luogo** (comune e frazione)

**Ankunftsort** (Schule bzw. Kindergarten) / **Punto d'arrivo** (scuola o scuola materna):

**Name** angeben / indicare **nome**

**Adresse** (Straßennamen und Hausnummer) / **Indirizzo** (via e n. civico)

**Ort** (Gemeinde und Fraktion) / **Luogo** (comune e frazione)

**Hin- und Rückfahrten am Vormittag / Andata e ritorno la mattina**

Mo. / Lu.    Di. / Ma.    Mi. / Me.    Do. / Gi.    Fr. / Ve.  
                                               

Abfahrt zu Hause um / Partenza da casa alle

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Ankunft Schule bzw. Kindergarten um / Arrivo a scuola o scuola prim. alle

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Abfahrt Schule bzw. Kindergarten um / Partenza da scuola o scuola prim. alle

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

**Hin- und Rückfahrten am Nachmittag / Andata e ritorno il pomeriggio**

Mo. / Lu.    Di. / Ma.    Mi. / Me.    Do. / Gi.    Fr. / Ve.  
                                               

Abfahrt zu Hause um / Partenza da casa alle

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Ankunft Schule bzw. Kindergarten um / Arrivo a scuola o scuola prim. alle

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Abfahrt Schule bzw. Kindergarten um / Partenza da scuola o scuola prim. alle

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

*[\(Tage ankreuzen und Uhrzeit der jeweiligen Fahrten angeben / selezionare giorno ed indicare l'orario delle singole corse\)](#)*

**Kontaktperson der Schul- bzw. Kindergartendirektion / Persona di contatto dell'istituto comprensivo:**

Vor- und Zunamen / Nome e Cognome

Telefon / Telefono

## Eigenerklärung des/der Schuldirektor/in:

Gemäß Mitteilung des Schulamtsleiters vom 23.05.2005 muss der Bedarf an Sondertransport und evtl. Begleiddienst ärztlich bestätigt werden und/oder in der Funktionsdiagnose bzw. im funktionellen Entwicklungsprofil angeführt werden. Der/die Direktor\*in des Kindergartens oder der Schule übernimmt mit seiner/ihrer Unterschrift auch die Verantwortung für die Richtigkeit dieser Angaben. In diesem Sinne erklärt der/ die Direktor\*in hiermit, dass der Bedarf an Sondertransport bzw. Begleiddienst in folgendem Dokument angeführt ist und dieses in der Schule aufliegt:

## Auto dichiarazione della/del direttrice/direttore d'istituto:

In conformità alla comunicazione del sovrintendente scolastico del 23/05/2005 l'esigenza di un trasporto scolastico speciale e di un eventuale servizio d'accompagnamento deve essere attestata su ordinazione medica e indicata nella diagnosi funzionale oppure nel piano didattico personalizzato (PDP). La direttrice o il direttore delle scuole materne o delle scuole con la sua firma, si assume anche la responsabilità sulla correttezza di queste indicazioni. In questo senso il direttore/la direttrice dichiara che l'esigenza del trasporto speciale oppure del servizio d'accompagnamento è indicato nel seguente documento accuratamente depositato nella scuola:

- Beförderungsdienst ist in der Funktionsdiagnose (FD) bzw. im funktionellen Entwicklungsprofil (FEP) vorgesehen oder im Rahmen des individuellen Bildungsplan (IBP) vereinbart; servizio di trasporto è previsto nella diagnosi funzionale risp. nel piano didattico personalizzato (PDP) o stabilito nell'ambito del piano educativo Individualizzato (PEI);
- Begleiddienst ist in der Funktionsdiagnose (FD) bzw. im funktionellen Entwicklungsprofil (FEP) vorgesehen oder im Rahmen des individuellen Bildungsplan (IBP) vereinbart servizio di accompagnamento è previsto nella diagnosi funzionale risp. nel piano didattico personalizzato (PDP) o stabilito nell'ambito del piano educativo Individualizzato (PEI);
- ärztliche Bestätigung eines Rehabilitations- oder eines psychologischen Dienstes die den Transport und/oder den Begleiddienst vorsieht attestato medico del servizio di riabilitazione o del servizio psicologico che prevede il trasporto e/o il servizi di accompagnamento.

Der/die Direktor\*in erklärt, darüber in Kenntnis zu sein, dass Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Angaben durchgeführt werden (Artikel 2, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, i.g.F.). Um die Angaben überprüfen zu können, ermächtigt der/die Direktor\*in die Landesverwaltung, alle erforderlichen Daten bei der zuständigen Stelle einzuholen.

La direttrice / il direttore dichiara di essere a conoscenza che verranno effettuati controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni (comma 3, articolo 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17). Per poter esaminare le dichiarazioni, si autorizza l'Amministrazione Provinciale, a raccogliere tutti i dati occorrenti ai controlli di cui trattasi.

**Information gemäß Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016. Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung:** Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: [generaldirektion@provincia.bz.it](mailto:generaldirektion@provincia.bz.it) - [generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it)

**Informazioni ai sensi dell'art. 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016. Titolare del trattamento dei dati personali:** Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia Autonoma di Bolzano presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: [direzione generale@provincia.bz.it](mailto:direzione generale@provincia.bz.it) - PEC: [generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it)

**Datenschutzbeauftragte (DSB):** Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: [dsb@provincia.bz.it](mailto:dsb@provincia.bz.it) - PEC: [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it).

**Responsabile della protezione dei dati (RPD):** I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: [rpd@provincia.bz.it](mailto:rpd@provincia.bz.it); PEC: [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it).

**Ursprung:** Die Daten stammen vom Antragsteller und wurden im Sinne des Beschlusses vom 31. März 2020, Nr. 207, erhoben.

**Origine dei dati:** I dati sono stati raccolti presso il richiedente ai sensi della delibera del 31.03.2020, n. 207.

**Kategorien der Daten:** Es handelt sich um Identifizierungsdaten.

**Categorie dei dati:** I dati raccolti sono dati identificativi.

**Zwecke der Verarbeitung:** Die erhobenen Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie erhoben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person der Direktor pro tempore des Amtes für Schulfürsorge an seinem Dienstsitz.

**Finalità del trattamento:** I dati ottenuti saranno trattati da personale incaricato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono stati ottenuti. Preposto/a al trattamento è il direttore/la direttrice pro tempore dell'Ufficio Assistenza Scolastica presso la sede dello stesso.

**Mitteilung und Datenempfänger:** Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies im engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Landesabteilung für Bildungsförderung, Landesabteilung für Mobilität, STA Südtiroler Transportstrukturen AG, adlatus EO und Lebenshilfe Onlus. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz - Grundverordnung 2016/679 vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.

**Comunicazione e destinatari dei dati:** I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati della ripartizione diritto allo studio, ripartizione mobilità, STA Strutture Trasporto Alto Adige SpA, l'associazione "adlatus EO" e Lebenshilfe Onlus per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti titolari del trattamento.

**Datenübermittlung:** Es werden keine personenbezogenen Daten an Drittländer übermittelt.

**Verbreitung:** Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

**Dauer:** Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zu 10 Jahren.

**Automatisierte Entscheidungsfindung:** Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung. Das Ergebnis dieser Entscheidungsfindung bestimmt den – positiven oder negativen – Ausgang des Verfahrens.

**Rechte der betroffenen Person:** Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

**Rechtsbehelfe:** Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

**Trasferimenti di dati:** Non si effettuano ulteriori trasferimenti di dati in Paesi extra UE.

**Diffusione:** Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/interessata.

**Durata:** I dati verranno conservati per il periodo corrispondente ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile e amministrativa, fino a 10 anni.

**Processo decisionale automatizzato:** Il trattamento dei dati è fondato su un processo decisionale automatizzato. L'applicazione di tale procedura determina l'esito favorevole o meno del procedimento.

**Diritti dell'interessato/a:** In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>.

**Rimedi:** In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Ort und Datum / Luogo e data

Digitale Unterschrift des Direktors / der Direktorin

Firma digitale della direttrice / del direttore